

技术永远无法替代温度 领奖“刚毕业”评奖当孩子

白玉兰奖评委何冰：好剧跟儿一起追

今年，上海影视节开启了创新转型的“破圈”之旅——首次将“重点视频网站首播电视剧”纳入白玉兰奖、线上举办国际影视云市场、电视佳作从客厅走向商圈……线上线下并举，再次为观众打开审美的广角，在沪上荧屏上呈现别样的文化风尚。

“这几天，我要像一个孩子一样，纯真地看剧。”8月5日，本届白玉兰奖评委何冰说，“我不想以行业所谓专家的眼光，横挑鼻子竖挑眼，我只是一个观众，想关起门来，一个人面对一个剧，看它能不能打动我。”这次来评奖，何冰说要当个孩子，前年他来领“白玉兰”奖，也说自己还是大学刚毕业的心态……

前年，何冰是来领“白玉兰”奖的，那一晚，他凭借《情满四合院》中的表演，在张嘉译、胡歌、雷佳音等一众对手中，脱颖而出。获奖之后，他在人声鼎沸的后台，躲在一个角落，开始和儿子视频聊天，何冰还十分骄傲地向儿子展示

奖杯，儿子说，“你真拿到奖了？还行，可以！”

今年，何冰以评委的身份参加“白玉兰”，他说接到白玉兰评委这份工作，他怀着感激之情，作为一个土生土长的北京人，他每一次来上海，都能获得认可，所以他义不容辞。

毕竟，“选手”和“评委”身份不同，何冰今年就不能在公开场合评论参赛剧目，但他说自己一定会像个孩子一样，面对每个作品。

疫情期间，何冰也宅在家里，他问儿子能不能介绍点外国的剧让他也追追，儿子推荐了几部，他认真地看了。“我们也不要盲从，有些剧，听名字很火爆，但真正把那些刺激的画面去掉，剧情内核也一般，我看第一集就能预料最后一集，我问儿子，他说对。”何冰说，“但是像《卷福》这样的剧，我作为一名电视从业者，都有点跟不上节奏了。中国的网剧很快就要到这样的时代了，我们必须要跟跟上观众的节奏，否则就会被抛弃。”

今年5月，很多人被一段名为《后浪》的宣传片刷屏了，在这段B站献给全体青年人的视频中，何冰用极富感染力的声音和扎实的演讲内容戳中每个人，尤其是青年的内心。何冰在演讲中说：“我看着你们，满怀羡慕、满怀敬意、满怀感激，那些抱怨着‘一代不如一代’的人，应该看看你们。因为你们，这个世界会更喜欢中国。”

身为一名北京人艺的演员，他觉得最终打动人的不是“技术”，而是人的温度。疫情期间，很多剧场也开始了直播看剧的招数，“这些都是暂时的。话剧就是要我们演员和观众，一起做梦，没有演员不行，没有观众也不行。”何冰说，“每一次，我从观众们身边走过，他们能感受到，我是一个有温度的人。”现在的技术已经能让观众通过3D技术，用手指的拖动，全方位走上话剧舞台。“那也只能算是窥探，怎么取代得了和演员和观众坐在一个剧场里一起做梦的感觉？”

吴翔

影视剧海外传播
不能只靠神仙灰姑娘

海外最受欢迎的国产电视剧是什么？在许多网友整理的人气榜单里，排在第一位的，是一部叫Love O2O的电视剧。从这个如20世纪网游一般的名字里，很难猜出它其实就是《微微一笑很倾城》。O2O即从线上到线下，约等于说“网恋奔现记”。而《微微一笑很倾城》改编自同名网络小说，男女主人公在网络游戏中相识，在现实中相见，最终成为一对恋人，从这个层面来看，译名其实很贴切，也很简洁。

在一衣带水的邻邦，《微微一笑很倾城》被翻译成《灰姑娘现在正在线！》，尽管带有一种过时言情小说的“土味”，但在母题（在文化输出时，最容易输出的其实是故事。而人类所有的故事，都是有母题的）解析上一针见血。与之类似的还有《杉杉来吃》被翻译为《中午十二点时的灰姑娘》，《亲爱的，热爱的》被翻译为《go! go! 灰姑娘的单恋》。不得不说，日本的影视制作公司不愧是“过来人”，不管遇上怎样的内容流变，都能一眼看破其本质。

稍令人意外的是，一些外国玩家对“金丹”“修仙”等词并不陌生，谈起网文小说，竟然如数家珍。“金丹”“修仙”等中文词汇的普及，也是这些年来网文出海的一个重要成绩。老外碰到感兴趣的题材，拿出了过去“野生字幕组”的勇气，愿意生啃自学中文，这是一个好兆头。

如今，有越来越多的中国影视剧作品出海，其中的不少受到国外观众的喜欢，但如果只是输出了几个像《霸道总裁爱上我》那样的灰姑娘故事，这样的对外文化（中国文化非常依赖文字传播，如果不把字幕打到面前，单靠听，《延禧攻略》《香蜜沉沉烬如霜》《宸汐缘》几个字到底怎么写，恐怕很少有人知道；甚至对着字幕，《甄嬛传》《芈月传》也一度引发过标准读音大讨论）传播未免有些降维。反观近年来海外热播的一些仙侠、甜宠输出剧，在国内并没有得到很高的口碑，甚至因降智、毁三观而受到观众吐槽。我们不能总靠灰姑娘故事或修仙题材去吸引人，如果想要借影视剧去传播和推广我们的文化，是否应该先想想这些现代剧是否克服了悬浮的毛病、古装剧是否真的深挖了中国传统文化，而不能是瞎编胡造的神仙打架。

兔美

大戏唱响小山村

8月5日，在河北省石家庄市井陉县上安镇头泉村的村民文化广场，井陉晋剧院戏曲演员在进行晋剧联唱演出。当日，河北省井陉晋剧院在石家庄市井陉县上安镇头泉村举行了2020年“暑期戏曲惠民”首场下乡展演活动。此次惠民展演将在石家庄市西部山区农村上演60余场次，给山区群众带来《杨业归宋》、《血战金沙滩》、现代戏《李保国》等经典戏曲剧目。新华社发



新时代 新摇篮 新力量

今年“长影节”举办五大单元主体活动

新华社长春8月6日电 记者从中国长春电影节组织委员会了解到，第十五届中国长春电影节将于9月5日至10日在长春举办。

本届电影节以“新时代、新摇篮、新力量”为主题，将举办金鹿奖评奖颁奖、电影论坛、电

影展映等五大单元主体活动。

据组委会介绍，此次把“生态、融合、创新”的发展理念融入电影节组织筹备全过程，坚持线上线下结合，积极引进5G、VR等先进技术，同时严格落实防控举措，打造更加国际化、更具影响力的电影盛会。

长春市委宣传部副部长姚丽表示，办好本届中国长春电影节，对疫情防控常态化条件下繁荣文化产业具有重要意义。“要充分挖掘‘新中国电影摇篮’品牌力量，传承长春电影制片厂红色基因，为电影大国迈向电影强国凝聚力量。”姚丽说。

及特别嘉宾尹正等现身开机仪式现场，一起开启令人期待的完美夏天。五位成员组成的“西岛浪花”受到大量粉丝喜爱并在三亚被追捧，他们将在充满魅力的西岛度过一个独一无二的夏天。据悉，节目将于近日每周六黄金档上线。

光鸣

《完美的夏天》盛夏三亚开机

“西岛浪花”受fans群追捧

综艺节目《完美的夏天》8月5日在三亚西岛举办开机仪式。节

目主创人员，嘉宾阿云嘎、李汶翰、吴宣仪、黄新淳、金子涵以